

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 78 (1951)
Heft: 10

Artikel: Les patoisans fribourgeois en deuil
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227862>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

budget kemin to le mondo di le fère.
I ché dejê :

— Lilon dou Prâ... L'a vouètant'an,
l'è don prou vilyo po fère on mouâ !
Fr. 20.—. Martin d'La Réche... Malâ-
do, a fin dè mouâ ! Fr. 20.—. La tanta
i Pyotzon... .. Bin galyâ vilye, on fyè
tro verya ! Fr. 20.— Tyénou ou Krotzo
ke rankemalè poutamin... N'a portan
tyè 32 an. Chi i di muri : Fr. 20.—.
La fèna a chi d'La fin... Ch'è djêmé
rèbetâye du cha dêrire purijiya. Fr.
20.—. Djanè ou Bothu, le konchilyé
dètêna, le plye dètêna dè lyin è l'âr-
dzo. N'a rin dè mô ma i fô ke moure-
chichè kan-mimo : Fr. 20.—. Le dêri
infan ou tôpi ke n-in-d-a pâ po gran-
tin mé...

— Di don, Bojon, tyè ke te fâ inke,
ke li di Djanè ou Bothu, in pachin
pri ?

— Ebin, te vê, i féjo mon budget
por l'an kevin !

— Di-vê, Bojon, mè lé chu-yo din
ta lichta ?

— Lâ ouê, binchure ke te li-y-i...
Dalyeu, tè kemin lè-j-ôtro...

— Che tè plyé, Bojon, trache-mè,
tyé... Inke 10 fr. !!!

Djan-di-Tenêvro.

*budget comme chacun doit le faire. Il
disait :*

— Lilon... 80 ans. Assez vieux pour
faire un mort ! Fr. 20.—. Martin...
Malade à mort ! Fr. 20.—. La tante
aux Pyotzon... Très vieille, un bon
bout folle ! Fr. 20.—. Tiénou... Il râle
affreusement. Il n'a pourtant que 32
ans. Mais il doit mourir... Fr. 20.—.
La femme au fermier de La Fin... Ne
s'est jamais remise de sa dernière pleu-
résie. Fr. 20.—. Jean au Bossu, le
conseiller détestable. Celui-là n'a pas
de mal, mais il doit mourir quand mê-
me... Fr. 20.—. Le dernier enfant du
taupier qui n'en a pas pour longtemps
encore...

— Dis donc, Bojon, qu'est-ce que
tu fais là, que lui dit Jean le conseil-
ler ?

— Eh bien, comme tu le vois, je
fais mon budget pour l'année pro-
chaine !

— Dis donc, est-ce que je suis dans
ta liste ?

— Je crois bien que tu y es ! D'ail-
leurs, c'est pour toi comme pour tout
le monde.

— Oh ! s'il te plaît, Bojon, trace
mon nom, et tiens, voilà 10 fr. !!!

Les patoisans fribourgeois en deuil

Le 17 mai, a été enseveli M. François Menoud, syndic de La Joux, décédé subitement à l'âge de quarante-six ans seulement. Homme très actif, passionnément attaché à son terroir, il était considéré comme l'un des meilleurs écrivains du vieux parler fribourgeois ; il avait notamment écrit plusieurs pièces de théâtre, qui furent primées aux concours organisés par la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes. Après celles de Pierre Quartenoud (enlevé lui aussi à la fleur de l'âge) et de Joseph Bovet, la mort de François Menoud sera douloureusement ressentie par nos amis patoisans « dzosets ».